

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.420/1
VAN 16 DECEMBER 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 14 juni 2010 door de Minister van Wetenschapsbeleid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de toegangsvoorwaarden voor het publiek tot sommige lokalen van het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën en van de wijze van beschikbaarstelling, raadpleging en reproductie van de aldaar bewaarde archiefstukken", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 23 september 2010 en 16 december 2010, het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.420/1
DU 16 DÉCEMBRE 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Politique scientifique, le 14 juin 2010, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions d'accès du public à certains locaux des Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces et les modalités de communication, de consultation et de reproduction des archives y conservées", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 23 septembre 2010 et 16 décembre 2010, a donné l'avis suivant:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt er in de eerste plaats toe de voorwaarden vast te stellen om toegang te krijgen tot de leeszalen en de archiefstukken van het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, alsook de voorwaarden te bepalen voor het reproduceren van archiefstukken (zie de hoofdstukken II tot IV van het ontwerp).

Voorts bevat het ontwerp bepalingen inzake het niet naleven van de regels vervat in het ontwerp of van het huishoudelijk reglement ¹ (hoofdstuk V).

Eén van de slotbepalingen heft het ministerieel besluit van 20 juli 2006 tot vaststelling van het bezoekersreglement van de leeszalen van het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën op (hoofdstuk VI, artikel 12). De nieuwe regeling zal in werking treden de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad (hoofdstuk VI, artikel 13).

RECHTSGROND

1. Voor geen van de bepalingen van het ontwerp kan rechtsgrond worden gevonden in de Franse revolutionaire wetteksten die zijn vermeld in de eerste drie leden van de aanhef.

Zo bepaalt het in het derde lid van de aanhef vermelde artikel 62 van de wet van 25 *ventôse* jaar XI op het notarisambt dat de houders van minuten, tabellen en repertoria van notariële akten deze in bewaring kunnen geven aan het Rijksarchief zodra ze vijftig jaar oud zijn en dit - behoudens vrijstelling - moeten doen indien ze meer dan vijfenzeventig jaar oud zijn, alsook dat ze na honderd jaar er vrij kunnen worden geraadpleegd. Dat artikel bevat echter geen machtiging aan de Koning.

¹ Dat huishoudelijk reglement zal worden vastgesteld bij een ministerieel besluit (zie artikel 1, 8°, van het ontwerp), over het ontwerp waarvan de Raad van State, afdeling Wetgeving, eveneens om advies is verzocht (advies 48.421/1 van dezelfde datum, over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het huishoudelijk reglement tot sommige lokalen van het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën").

2. Onder voorbehoud van hetgeen hierna wordt opgemerkt, mag worden aangenomen dat de ontworpen regeling rechtsgrond vindt in de artikelen 3, eerste lid, en 4 van de Archiefwet ² van 24 juni 1955, die is aangehaald in het vierde lid van de aanhef.

2.1. Artikel 4 van het ontwerp bevat regels inzake de openbaarheid van bepaalde documenten. Geen bepaling van de Archiefwet verleent daartoe echter bevoegdheid aan de Koning.

Alhoewel uit het eerste en het derde lid van artikel 11 van de federale openbaarheidswet ³ volgt dat de bepalingen van die wet mede van toepassing zijn op de bestuursdocumenten die door een federale administratieve overheid in een archief zijn neergelegd ⁴ en dat de uitzonderingsgronden ophouden van toepassing te zijn na het verstrijken van de termijn welke voor de geheimhouding van het betrokken archief is bepaald, volgt uit het vierde lid van dat artikel dat deze regels niet van toepassing zijn op het Rijksarchief, "voor wie de wettelijke bepalingen betreffende de Archieven onverminderd van toepassing blijven" ⁵, ⁶. Hetzelfde wordt bepaald in artikel 12 van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten ⁷

² In tegenstelling tot wat het opschrift zou doen vermoeden, regelt de Archiefwet van 24 juni 1955 niet het archiefwezen in het algemeen. Het gaat om een wet tot regeling van het Rijksarchief, dit is de verzamelterm voor het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën.

³ Wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

⁴ Zie ook artikel 5, eerste lid, tweede zin, van de wet van 11 april 1994.

⁵ Mocht dit niet zijn bepaald dan zouden, omdat het Rijksarchief zelf een administratieve overheid is, alle stukken waarover het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën beschikken - ook die welke niet afkomstig zijn van administratieve overheden - als bestuursdocumenten te kwalificeren zijn.

⁶ In de memorie van toelichting bij de federale openbaarheidswet is terzake volgende verduidelijking gegeven (*Parl. St. Kamer*, 1992-93, nr. 1112/1, 22): "Openbaarheid van bestuur doet onvermijdelijk de vraag rijzen naar het recht van inzage en mededeling van in archieven neergelegde documenten. Indien in principe alle bestuursdocumenten openbaar zijn, moet vermeden worden dat de toepassing van deze wet belemmerd wordt door de Archiefwetgeving. Het zou niet logisch zijn documenten die openbaar zijn zolang zij bij de federale administratieve overheid berusten door neerlegging in een archief, aan de openbaarheid te onttrekken. Vandaar dat bestuursdocumenten, al zijn zij in een archief neergelegd, openbaar blijven, tenzij een in artikel 6 van deze wet vervatte uitzonderingsgrond van toepassing is. Vanzelfsprekend wijzigt deze wet niets ten aanzien van het statuut van documenten die vóór hun neerlegging in een archief geen bestuursdocument waren. Het blijft de federale administratieve overheid die de documenten waarvan de openbaarmaking wordt gevraagd bij het archief heeft gedeponereerd, die beslist over het al dan niet gevolg geven aan de aanvraag. Zij past daarbij de regels toe die bepaald zijn in deze wet. De beheerder van het archief zal aanvragen die tot hem worden gericht overmaken aan de bevoegde overheid en zal zijn medewerking verlenen aan de uitvoering van de beslissingen van de federale administratieve overheden tot inwilliging van een aanvraag om openbaarmaking. Na het verstrijken van de termijn die is gesteld voor de geheimhouding van het archief, gelden geen beperkingen meer op de openbaarheid. Dit artikel wijzigt uiteraard niets aan de regels die bepalen of, wanneer en hoe een administratief document in een bepaald archief moet worden neergelegd. Om tegemoet te komen aan de specifieke functie van het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de Provinciën, wordt evenwel bepaald dat deze wet niet op hen van toepassing is. Openbaarmaking van de documenten die bij deze Archieven berusten zal dus blijven gebeuren volgens de specifieke regels die aldaar gelden".

⁷ Deze wet is, wat de provincies en de gemeenten in het Vlaamse Gewest betreft, opgeheven bij artikel 38, 2°, van het decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur.

De regeling van de openbaarheid van de bestuursdocumenten die in het Rijksarchief zijn neergelegd moet dus worden gezocht in de archiefwetgeving.

Wat betreft de in artikel 1, eerste lid, van de Archiefwet bedoelde documenten van meer dan dertig jaar oud, bewaard door de rechtbanken van de rechterlijke macht, de Raad van State, de rijksbesturen, de provincies en de openbare instellingen die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen, die naar het Rijksarchief zijn overgebracht, bepaalt artikel 3, eerste lid, eerste zin, van die wet dat ze openbaar zijn.

Voor de andere documenten die in het Rijksarchief zijn neergelegd en die als bestuursdocumenten te beschouwen zijn, dient toepassing te worden gemaakt van de algemene regels inzake de openbaarheid: bij ontstentenis van in de Archiefwet of in andere wetten bepaalde uitzonderingen op de openbaarheid, zijn die documenten openbaar. Wat de in artikel 1, tweede, derde en vierde lid, van de Archiefwet bedoelde documenten betreft, regelt die wet de openbaarheid niet. In zoverre het om bestuursdocumenten gaat, zijn zij op grond van artikel 32 van de Grondwet in principe openbaar⁸. De Grondwet bepaalt dat dit grondrecht slechts kan worden beperkt door de wet, het decreet of de ordonnantie.

De door de Archiefwet aan de Koning verleende bevoegdheid om de regels te bepalen "volgens welke zij aan het publiek ter inzage kunnen gegeven worden" (artikel 3, eerste lid, met betrekking tot de ingevolge artikel 1, eerste lid, in het Rijksarchief overgebrachte stukken) of de voorwaarden te bepalen waaronder zij "kunnen geraadpleegd worden" (artikel 4, met betrekking tot de op grond van artikel 1, derde en vierde lid, in het Rijksarchief neergelegde stukken) slaat onder meer op "de materiële voorwaarden die de toegang tot documenten beperken" doch niet op het al of niet openbaar karakter ervan.

In het licht hiervan kan artikel 4 van het ontwerp niet als dusdanig gehandhaafd worden.

2.2.1. Artikel 10, §§ 1 tot 4, van het ontwerp regelt op summiere wijze wat moet worden gedaan indien een bezoeker het besluit of het huishoudelijk reglement niet naleeft. Dat kan leiden tot de voorlopige intrekking van de toegangkaart en zelfs tot het definitief ontzeggen van de toegang tot de leeszalen.

Daarvoor kan rechtsgrond worden gevonden in de artikelen 3, eerste lid, en 4 van de Archiefwet, al dan niet gelezen in samenhang met artikel 108 van de Grondwet.

⁸ Door te bepalen dat elk bestuursdocument – begrip dat volgens de Grondwetgever zeer ruim moet worden geïnterpreteerd – in de regel openbaar is, heeft de Grondwetgever het recht op openbaarheid van de bestuursdocumenten ingeschreven als een grondrecht. Uitzonderingen op het beginsel van de openbaarheid van de bestuursdocumenten zijn slechts mogelijk onder de voorwaarden vastgesteld door de wet, het decreet of de ordonnantie; zij moeten worden verantwoord en dienen beperkend te worden geïnterpreteerd (Grondwettelijk Hof, nr. 150/2004, 15 september 2004, B.3.2).

2.2.2. Artikel 10, § 5, van het ontwerp bepaalt dat indien een bezoeker daden stelt die onder het strafrecht vallen, "het Rijksarchief" de nodige acties onderneemt ten aanzien van de rechterlijke instanties. Voor die bepaling vindt de Koning geen rechtsgrond in de Archiefwet⁹.

2.3. Artikel 11 van het ontwerp regelt de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bezoekers en stelt hen ook aansprakelijk voor de administratieve kosten indien zij schade toebrengen aan archiefstukken, de verpakking ervan, het meubilair, apparatuur of de uitrusting van het Rijksarchief. Ook voor deze bepaling vindt de Koning geen rechtsgrond in voornoemde wet¹⁰.

3. Voor de overige opmerkingen in verband met de rechtsgrond kan worden verwezen naar het onderzoek van de tekst.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Gelet op het bepaalde in het ontwerp kan in het opschrift beter worden geschreven "tot de leesalen" in plaats van "tot sommige lokalen".

Aanhef

1. Gelet op wat over de rechtsgrond is opgemerkt, zullen de verwijzingen in de aanhef van het ontwerp dienen te worden aangepast.

Het ministerieel besluit van 23 maart 2005 tot vaststelling van de tarieven voor prestaties geleverd door het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, dat wordt vermeld in het vijfde lid van de aanhef, strekt het ontwerp niet tot rechtsgrond en wordt er evenmin door gewijzigd. Ook dat lid dient derhalve weggelaten te worden.

⁹ Artikel 29, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering is echter ook in dit geval van toepassing. Het luidt: "Iedere gestelde overheid, ieder openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, is verplicht daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte zou kunnen worden gevonden, en aan die magistraat alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen".

¹⁰ Wat de burgerlijke aansprakelijkheid betreft, voegt de ontworpen bepaling evenwel niets toe aan artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

2. In het vierde lid van de aanhef (dat het tweede wordt) dienen de woorden "inzonderheid op" te worden geschrapt ¹¹.

Artikel 1

1. Artikel 1 bevat definities. Ook in de uitvoeringsbesluiten van 18 augustus 2010 ¹² worden een aantal termen omschreven.

Het zou de rechtszekerheid ten goede komen bij het uitvoeren van de Archiefwet zoveel mogelijk dezelfde terminologie te hanteren. Dat is niet het geval, zoals kan blijken uit de vergelijking van de omschrijving van "Archieven" in artikel 1, 2, van het koninklijk besluit van 18 augustus 2010 tot uitvoering van artikelen 1, 5, en 6bis van de archiefwet van 24 juni 1955 en in artikel 1, § 1, 2, van het koninklijk besluit van 18 augustus 2010 tot de uitvoering van de artikelen 5 en 6 van de archiefwet van 24 juni 1955, enerzijds, en de omschrijving van "Archiefstukken" in artikel 1, 6°, van het ontwerp, anderzijds.

2. De definitie van "Huishoudelijk reglement" (artikel 1, 8°) bevat ook een delegatiebepaling aan de minister bevoegd voor het Rijksarchief. Een dergelijke delegatie dient in een afzonderlijke bepaling van het ontwerp te worden opgenomen ¹³.

Artikel 3

Zoals artikel 3 van het ontwerp is geredigeerd, wordt de indruk gewekt dat het huishoudelijk reglement ook het openbaar en toegankelijk zijn van de archiefstukken kan bepalen ("Iedere lezer kan de archiefstukken raadplegen voor zover zij openbaar en toegankelijk zijn overeenkomstig de in voornoemd huishoudelijk reglement vermelde voorwaarden"), terwijl het enkel gaat om het voorschrijven van de praktische geplogenheden die moeten worden gevolgd om de archiefstukken te kunnen inkijken.

Om dit duidelijker tot uiting te laten komen, zou artikel 3 bijvoorbeeld als volgt gesteld kunnen worden:

¹¹ *Beginsel van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten (hierna: Handleiding)*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-2.

¹² Koninklijk besluit van 18 augustus 2010 tot uitvoering van [de] artikelen 1, 5, en 6bis van de archiefwet van 24 juni 1955 en koninklijk besluit van 18 augustus 2010 tot de uitvoering van de artikelen 5 en 6 van de archiefwet van 24 juni 1955.

¹³ *Handleiding*, nr. 97.

"Voor zover zij openbaar en toegankelijk zijn, kan iedere lezer de archiefstukken raadplegen overeenkomstig de praktische regeling opgenomen in het huishoudelijk reglement".

Artikel 4

1. In artikel 4, § 1, wordt, onder meer met de woorden "Onverminderd de wettelijke bepalingen ...", bevestigd dat de bestaande wettelijke regelingen onverkort blijven gelden. Het staat echter niet aan de Koning om normen van hogere rang te bevestigen.

Wat de in artikel 1, eerste lid, van de Archiefwet vermelde archiefdocumenten betreft, wordt bepaald dat zij openbaar zijn "vanaf het ogenblik dat zij dertig jaar oud zijn in toepassing van artikel 3, eerste lid [van de Archiefwet]". Uit de vermelde bepalingen van de Archiefwet blijkt echter dat de "ingevolge het eerste artikel, lid 1, in het Rijksarchief overgebrachte stukken" openbaar zijn. Alhoewel meer dan dertig jaar oud, geldt voor sommige stukken niet de verplichting om die naar het Rijksarchief over te brengen: er kan immers krachtens artikel 1, eerste lid, van de Archiefwet vrijstelling worden verleend. Niet het feit of die stukken dertig jaar oud zijn is derhalve decisief om te weten of zij openbaar zijn op grond van artikel 3, eerste lid, van de Archiefwet, wel het feit of zij ingevolge artikel 1, eerste lid, van de Archiefwet effectief naar het Rijksarchief zijn overgebracht.

Ook voor de archiefdocumenten die ingevolge artikel 1, tweede lid, van de Archiefwet naar het Rijksarchief kunnen worden overgebracht, bepaalt artikel 4, § 1, van het ontwerp dat zij openbaar zijn vanaf het ogenblik dat zij dertig jaar oud zijn. De Archiefwet heeft betrekking op archiefdocumenten die in het Rijksarchief zijn neergelegd, zodat de Koning alleen al om die reden op grond van de wet geen bevoegdheid heeft om de openbaarheid van die stukken te regelen vooraleer zij in het Rijksarchief zijn neergelegd. Voor die categorie van documenten regelt de Archiefwet evenwel de openbaarheid niet, zodat die documenten op grond van artikel 32 van de Grondwet openbaar zijn in zoverre het om bestuursdocumenten gaat.

2. Artikel 4, § 2, van het ontwerp machtigt de algemene rijksarchivaris om in bepaalde gevallen de raadpleging van archiefstukken te verbieden of te beperken¹⁴. Twee van die gevallen hebben betrekking op het onttrekken van de stukken aan de openbaarheid (eerste en derde streepje), terwijl de twee andere gevallen gaan over het niet ter raadpleging beschikbaar zijn wegens materiële omstandigheden, los van de inhoud van de documenten (tweede en vierde streepje).

¹⁴ De Nederlandse tekst ("verbieden") verschilt van de Franse versie ("interdire ou limiter"), wat dient te worden verholpen.

De artikelen 3, eerste lid, en 4 van de Archiefwet geven de Koning de verordenende bevoegdheid om de materiële voorwaarden te bepalen die de toegang tot documenten beperken. Met de ontworpen bepalingen geeft de Koning uitvoering aan die delegatie, terwijl hij de algemeen rijksarchivaris ook de bevoegdheid verleent om geval per geval te oordelen over de vooropgezette, mogelijke beperkingen van de vrije raadpleging van de archiefstukken.

2.1. Eerste geval: "archiefstukken van private oorsprong waarvoor in de overeenkomst van bewaargeving of in de schenkingsverklaring een beperkende bepaling is opgenomen" (artikel 4, § 2, derde streepje).

Aangezien het niet om bestuursdocumenten gaat, is artikel 32 van de Grondwet er niet op van toepassing. De Koning is op grond van artikel 4 van de Archiefwet gerechtigd om de voorwaarden te bepalen waaronder deze in het Rijksarchief berustende stukken kunnen geraadpleegd worden. Indien in de overeenkomst van bewaargeving of in de schenkingsverklaring een beperkende bepaling is opgenomen, is het Rijksarchief daardoor zelfs gebonden. Er is dan ook geen bezwaar tegen het gegeven dat de Koning de algemeen rijksarchivaris ermee belast om, geval per geval, over het raadplegen van die stukken te oordelen.

Wel verdient het aanbeveling om in de ontworpen bepaling te verduidelijken dat "een beperkende bepaling" op zich niet volstaat om de raadpleging niet toe te staan, maar dat wel degelijk een nog geldende beperking inzake de raadpleging van de betrokken stukken is bedoeld¹⁵.

2.2. Tweede geval: "archieven die gegevens van de persoonlijke levenssfeer bevatten" (artikel 4, § 2, eerste streepje).

Voor zover het om - bijvoorbeeld federale - bestuursdocumenten gaat, zijn die stukken openbaar op grond van artikel 3, eerste lid, van de Archiefwet. Aangezien de wet geen beperkingen bevat, ook niet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer¹⁶, is de Koning gelet op de artikelen 22 en 32 van de Grondwet niet gerechtigd om terzake tussen te komen. Een beperking op dit vlak dient uit te gaan van de wetgever, niet van de uitvoerende macht.

2.3. Derde geval: "de niet ontsloten archiefbestanden of die waarvoor de ontsluiting, microverfilming of digitalisering aan de gang is" (artikel 4, § 2, vierde streepje).

¹⁵ Cf. overigens artikel 4, § 5, van het ontwerp. Gelet op die bepaling rijst overigens de vraag wat de toegevoegde waarde is van artikel 4, § 2, derde streepje, van het ontwerp.

¹⁶ Vergelijk bijvoorbeeld met artikel 6, § 2, 1°, van de wet van 11 april 1994.

Ook hier kan een probleem rijzen indien het om bestuursdocumenten gaat, die op grond van artikel 32 van de Grondwet in beginsel raadpleegbaar dienen te zijn. Er kan echter aanvaard worden dat er zekere materiële beperkingen zijn aan het recht op inzage – dat recht moet binnen redelijke grenzen worden uitgeoefend, bijvoorbeeld tijdens de openingsuren van de betrokken diensten –, maar de gestelde materiële beperkingen mogen het grondwettelijk recht op openbaarheid niet onredelijk beperken.

Als microverfilming of digitalisering aan de gang is, lijkt daarom te kunnen worden aanvaard dat de toegankelijkheid tot de betrokken documenten tijdens een beperkte tijd niet mogelijk is. Het gegeven dat archiefbestanden "niet ontsloten" zijn, is echter een bijzonder rekbaar begrip. Het gebruik van dit argument is problematisch als het om bestuursdocumenten gaat.

2.4. Vierde geval: "archieven in slechte staat of waarvan de raadpleging een risico vormt voor de integriteit ervan of de duurzaamheid van de bewaring ervan" (artikel 4, § 2, tweede streepje).

Ook hier rijst een probleem als het om bestuursdocumenten gaat. Aangezien de grondwetgever echter het recht op toegang tot informatie op het oog had¹⁷, is het in de geschetste hypothese niet noodzakelijk toegang te geven tot het originele document. In dat geval kan eventueel een kopie ter beschikking worden gesteld¹⁸, zodat geen afbreuk wordt gedaan aan het grondrecht, al zal het kopiëren van de informatie zonder het origineel te beschadigen in de meeste van die gevallen ook geen sinecure zijn.

Het gegeven dat de originele archieven in slechte staat zijn of dat de raadpleging ervan een risico vormt voor de integriteit ervan of de duurzaamheid van de bewaring ervan, kan dus op zich niet verantwoorden dat de informatie vervat in bestuursdocumenten niet raadpleegbaar zou zijn.

Het ontwerp zal op dit punt moeten worden herzien.

Artikel 5

Waar in de artikelen 3 en 4 van de Archiefwet de Koning de bevoegdheid is gegeven om de "voorwaarden voor reproductie" van stukken te bepalen, gaat het om de explicatie van de delegatie aan de Koning om de regelen te bepalen "volgens welke zij aan het publiek ter inzage kunnen gegeven worden" of volgens welke die "stukken kunnen

¹⁷ In de verklarende nota wordt verduidelijkt dat met de term 'bestuursdocument' alle informatie wordt bedoeld, in welke vorm ook, waarover de administratieve overheden beschikken (*Parl. St. Kamer*, 1992-93, nr. 839/1, 5).

¹⁸ Cf. artikel 4, § 3, van het ontwerp.

geraadpleegd worden". Het lijkt bijvoorbeeld te gaan om de regels voor het kopiëren van stukken in het Rijksarchief.

Gelet daarop lijkt de Koning in de Archiefwet niet de bevoegdheid te vinden om te bepalen dat de reproducties in principe voor privégebruik bestemd zijn en dat, zo een reproductie bestemd is voor publicatie of voor commerciële doeleinden, ervoor gebruiksrechten verschuldigd zijn. Dit laatste komt overigens neer op het invoeren van een retributie, waarvoor een tussenkomst van de wetgever vereist is ¹⁹.

Artikel 6

Artikel 6 beperkt de archiefstukken die voor reproductie in aanmerking komen, onder meer tot "stukken die vrij raadpleegbaar en openbaar zijn".

In zoverre het om bestuursdocumenten gaat, dient erop gewezen te worden dat artikel 32 van de Grondwet niet alleen het recht op inzage van informatie inhoudt, doch ook het recht om er een afschrift – dus een reproductie – van te krijgen. Beperkingen op dit grondrecht zijn zaak van de wetgever. De beperking ter bescherming van de privacy, die aan het einde van artikel 6 voorkomt, is dus een zaak van de wetgever. Het staat niet aan de Koning om dit te bepalen.

Artikel 13

Tenzij er een specifieke reden bestaat om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding bepaald door artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, dient in beginsel te worden afgezien van de onmiddellijke inwerkingtreding teneinde elkeen een redelijke termijn te geven om kennis te nemen van de nieuwe regels.

Bijlagen

De bijlagen gevoegd bij het ontwerp horen kennelijk niet bij dit ontwerp doch bij het ontwerp van huishoudelijk reglement.

¹⁹ In verband met retributies dient eraan te worden herinnerd dat krachtens artikel 173 van de Grondwet niet alleen de retributieplichtigen bij wet dienen te worden aangewezen, maar ook de gevallen moeten worden omschreven waarin de retributie kan worden gevorderd (zie J. VELAERS, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling Wetgeving*, Antwerpen, Maklu, 1999, 615, met verwijzingen).

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

PORTÉE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a tout d'abord pour objet de fixer les conditions d'accès aux salles de lecture et aux archives des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les provinces, ainsi que les conditions de reproduction d'archives (voir les chapitres II à IV du projet).

Ensuite, le projet contient des dispositions concernant le non-respect des règles inscrites dans le projet ou dans le règlement d'ordre intérieur¹ (chapitre V).

Une des dispositions finales abroge l'arrêté ministériel du 20 juillet 2006 fixant le règlement des visiteurs dans les salles de lecture des Archives générales du Royaume et les Archives de l'État dans les provinces (chapitre VI, article 12). La nouvelle réglementation entrera en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge (chapitre VI, article 13).

FONDEMENT JURIDIQUE

1. Aucune des dispositions du projet ne peut trouver de fondement juridique dans les textes législatifs de la Révolution française, mentionnés aux trois premiers alinéas du préambule.

Ainsi, l'article 62 de la loi du 25 *ventôse* de l'an XI contenant organisation du notariat, mentionné au troisième alinéa du préambule, dispose que les détenteurs de minutes, tables et répertoires d'actes notariés datant de cinquante ans au moins, peuvent les déposer aux Archives du Royaume, que, sauf dispense, ils ont l'obligation de le faire si ces documents datent de plus de septante-cinq ans et que ces documents peuvent y être librement consultés après cent ans. Cet article ne contient toutefois pas de délégation au Roi.

¹ Ce règlement d'ordre intérieur sera fixé par un arrêté ministériel (voir l'article 1^{er}, 8^o, du projet) sur le projet duquel le Conseil d'État, section de législation, a également été saisi d'une demande d'avis (avis 48.421/1 de la même date, sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant le règlement d'ordre intérieur de certains locaux des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les Provinces").

2. Sous réserve des observations formulées ci-après, on peut considérer que la réglementation en projet trouve un fondement juridique dans les articles 3, alinéa 1^{er}, et 4 de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives ², citée au quatrième alinéa du préambule.

2.1. L'article 4 du projet règle la publicité de certains documents. Toutefois, aucune disposition de la loi relative aux archives ne donne une habilitation en ce sens au Roi.

Bien qu'il résulte des alinéas 1^{er} et 3 de l'article 11 de la loi relative à la publicité de l'administration fédérale ³ que les dispositions de cette loi sont également applicables aux documents administratifs qui sont déposés dans des archives par une autorité administrative fédérale ⁴ et que les motifs d'exception ne sont plus d'application après l'expiration du délai fixé pour le secret des archives concernées, il résulte de l'alinéa 4 de cet article que ces règles ne s'appliquent pas aux Archives de l'État "auxquelles les dispositions légales relatives aux Archives restent entièrement d'application" ⁵, ⁶. L'article 12 de la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes dispose la même chose ⁷.

Les règles de publicité des documents administratifs qui ont été déposés aux Archives de l'État doivent donc être recherchées dans la loi relative aux archives.

² Contrairement à ce que pourrait suggérer l'intitulé, la loi du 24 juin 1955 relative aux archives ne règle pas les archives en général. Il s'agit d'une loi régissant les Archives de l'État, qui est le terme générique pour les Archives générales du Royaume et les Archives de l'État dans les provinces.

³ Loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

⁴ Voir également l'article 5, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi du 11 avril 1994.

⁵ En l'absence d'une telle disposition, tous les documents dont disposent les Archives générales du Royaume et les Archives de l'État dans les provinces – en ce compris ceux qui ne proviennent pas d'autorités administratives – auraient dû être qualifiés de documents administratifs dès lors que les Archives de l'État sont elles mêmes une autorité administrative.

⁶ À cet égard, l'exposé des motifs de la loi relative à la publicité de l'administration fédérale a précisé ce qui suit (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-93, n° 1112/1, 22) : "La publicité de l'administration soulève inévitablement des questions relatives au droit de regard et de communication des documents déposés aux archives. Si, en principe, tous les documents administratifs sont publics, il faut éviter que l'application de la présente loi ne soit entravée par la législation sur les archives. Il serait illogique de soustraire à la publicité par leur dépôt aux archives, les documents qui, aussi longtemps que l'autorité administrative fédérale en était dépositaire, étaient publics. C'est la raison pour laquelle les documents administratifs, bien qu'ils soient déposés aux archives, restent publics, à moins qu'un motif d'exception repris dans l'article 6 de la présente loi ne soit d'application. Il est évident que la présente loi ne modifie en rien le statut des documents qui n'étaient pas des documents administratifs avant leur dépôt aux archives. C'est toujours l'autorité administrative fédérale qui a déposé aux archives les documents dont la publication est demandée, qui décide s'il peut être accédé à cette demande. À cette occasion, elle applique les règles qui sont fixées par la présente loi. L'administrateur d'archives transmettra aux autorités compétentes les demandes qui lui sont adressées et coopérera à l'exécution des décisions des autorités administratives fédérales qui font droit à une demande de publication. Après l'expiration d'un délai prévu en matière du secret de ces archives, la publicité n'est plus assujettie à des contraintes. Il va de soi que le présent article ne modifie en rien les règles qui disposent si, quand et comment un document administratif doit être déposé dans des archives déterminées. Pour tenir compte de la fonction spécifique des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les Provinces, il est toutefois prévu que les dispositions de la présente loi ne leur sont pas applicables. La publicité des documents qui s'y trouvent se fera donc toujours selon les règles spécifiques qui valent pour ces Archives".

⁷ En ce qui concerne les provinces et les communes de la Région flamande, cette loi a été abrogée par l'article 38, 2°, du décret du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration.

L'article 3, alinéa 1^{er}, première phrase, de la loi relative aux archives dispose que les documents déposés aux Archives de l'État, visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cette loi, datant de plus de trente ans et conservés par les tribunaux de l'ordre judiciaire, le Conseil d'État, les administrations de l'État, les provinces et les établissements publics qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative, sont publics.

Pour les autres documents versés aux Archives de l'État et qui doivent être considérés comme des documents administratifs, il faut appliquer les règles générales en matière de publicité : à défaut d'exceptions à la publicité prévues dans la loi relative aux archives ou dans d'autres lois, ces documents sont publics. La loi relative aux archives ne règle pas la publicité des documents visés par son article 1^{er}, alinéas 2, 3 et 4. En vertu de l'article 32 de la Constitution, ils sont en principe publics⁸ dans la mesure où il s'agit de documents administratifs. La Constitution dispose que seule la loi, le décret ou l'ordonnance peut limiter ce droit fondamental.

Le pouvoir qui est conféré au Roi, par la loi relative aux archives, de déterminer les modalités "selon lesquelles ils sont communiqués au public" (article 3, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les documents versés aux Archives de l'État en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}) ou de déterminer les conditions dans lesquelles ils "peuvent être consultés" (article 4 en ce qui concerne les documents reposant aux Archives de l'État en vertu de l'article 1^{er}, alinéas 3 et 4), porte entre autres sur "les conditions matérielles qui limitent l'accès aux documents", mais pas sur leur caractère public éventuel.

Compte tenu de ce qui précède, l'article 4 du projet ne peut pas être maintenu en tant que tel.

2.2.1. L'article 10, §§ 1^{er} à 4, du projet, règle de manière sommaire ce qu'il y a lieu de faire si le visiteur ne respecte pas l'arrêté ou le règlement d'ordre intérieur. Cela peut aller du retrait provisoire de la carte d'accès jusqu'à l'interdiction définitive de l'accès aux salles de lecture.

À cet effet, un fondement juridique peut se trouver dans les articles 3, alinéa 1^{er}, et 4, de la loi relative aux archives, combinés ou non avec l'article 108 de la Constitution.

⁸ En déclarant que chaque document administratif - notion qui, selon le Constituant, doit être interprétée très largement - est en principe public, le Constituant a érigé le droit à la publicité des documents administratifs en un droit fondamental. Des exceptions au principe de la publicité des documents administratifs ne sont possibles que dans les conditions fixées par la loi, le décret ou l'ordonnance; elles doivent être justifiées et sont de stricte interprétation (Cour constitutionnelle, n° 150/2004, 15 septembre 2004, B.3.2).

2.2.2. L'article 10, § 5, du projet, dispose que si un visiteur commet des actes passibles de poursuites pénales, "les Archives de l'État" entreprendront les actions nécessaires auprès des autorités judiciaires. Pour cette disposition, le Roi ne trouve pas de fondement juridique dans la loi relative aux archives ⁹.

2.3. L'article 11 du projet règle la responsabilité civile des visiteurs et leur impute les frais administratifs s'ils occasionnent des dégâts aux archives, à leur conditionnement, au mobilier, à un appareil ou à tout autre équipement des Archives de l'État. Le Roi ne trouve pas non plus de fondement juridique pour cette disposition dans la loi précitée ¹⁰.

3. Pour les autres observations concernant le fondement juridique, on se reportera à l'examen du texte.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Vu la teneur du projet, mieux vaudrait écrire dans l'intitulé "aux salles de lecture" au lieu de "à certains locaux".

Préambule

1. Vu les observations concernant le fondement juridique, on adaptera les références dans le préambule du projet.

L'arrêté ministériel du 23 mars 2005 fixant les tarifs pour des prestations effectuées par les Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les provinces, mentionné au cinquième alinéa du préambule, ne procure pas de fondement juridique au projet et n'est pas non plus modifié par celui-ci. Dès lors, on supprimera également cet alinéa.

2. Au quatrième alinéa du préambule (qui devient le deuxième alinéa), on supprimera le mot "notamment" ¹¹.

⁹ L'article 29, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle est cependant également d'application en l'occurrence. Il dispose : "Toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public, qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit, sera tenu d'en donner avis sur-le-champ au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou délit aura été commis ou dans lequel l'inculpé pourrait être trouvé, et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs".

¹⁰ En ce qui concerne la responsabilité civile, la disposition en projet n'ajoute toutefois rien à l'article 1382 du Code civil.

¹¹ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires (ci-après: Guide de rédaction)*, Conseil d'État, 2008, n° 27, formule F 3-2-2.

Article 1^{er}

1. L'article 1^{er} contient des définitions. Les arrêtés d'exécution du 18 août 2010¹² définissent également un certain nombre de termes.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il serait bon d'utiliser autant que possible la même terminologie dans l'exécution de la loi relative aux archives. Ce n'est pas le cas, comme il ressort de la comparaison de la définition des "Archives" à l'article 1^{er}, 2, de l'arrêté royal du 18 août 2010 portant exécution des articles 1^{er}, 5 et 6bis de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives et à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2, de l'arrêté royal du 18 août 2010 portant exécution des articles 5 et 6 de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives, d'une part, et de la définition des "Archives" à l'article 1^{er}, 6°, du projet, d'autre part.

2. La définition du "Règlement d'ordre intérieur" (article 1^{er}, 8°) comporte également une délégation au ministre qui a les Archives de l'État dans ses attributions. Une telle délégation doit être inscrite dans une disposition distincte du projet¹³.

Article 3

1. Tel qu'il est rédigé, l'article 3 donne à penser que le règlement d'ordre intérieur peut également déterminer la publicité et l'accessibilité des archives ("Chaque lecteur peut consulter les archives pour autant qu'elles soient ouvertes au public et accessibles aux conditions mentionnées dans le règlement d'ordre intérieur précité"), alors qu'il s'agit uniquement de prescrire les modalités pratiques qui doivent être appliquées pour pouvoir consulter les archives.

Afin de l'exprimer plus clairement, l'article 3 pourrait par exemple être rédigé comme suit :

"Pour autant qu'elles soient publiques et accessibles, tout lecteur peut consulter les archives conformément aux modalités pratiques mentionnées dans le règlement d'ordre intérieur".

¹² Arrêté royal du 18 août 2010 portant exécution des articles 1^{er}, 5 et 6bis de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives et arrêté royal du 18 août 2010 portant exécution des articles 5 et 6 de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives.

¹³ *Guide de rédaction*, n° 97.

Article 4

1. L'article 4, § 1^{er}, confirme entre autres par les mots "Sans préjudice des dispositions légales ..." que les dispositions légales existantes continuent à s'appliquer pleinement. Il n'appartient toutefois pas au Roi de confirmer des normes de rang supérieur.

En ce qui concerne les documents mentionnés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi relative aux archives, il est précisé qu'ils sont publics "dès qu'ils ont plus de trente ans, en application de l'article 3, alinéa 1^{er} [de la loi relative aux archives]". Il ressort toutefois des dispositions précitées de la loi relative aux archives que "les documents versés aux Archives de l'État en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}," sont publics. Bien qu'ils aient plus de trente ans, certains documents ne doivent pas être déposés aux Archives de l'État : en effet, une dispense peut être accordée en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi relative aux archives. Dès lors, ce n'est pas le fait que ces documents ont trente ans qui est décisif pour savoir s'ils sont publics en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi relative aux archives, mais, s'ils ont effectivement été déposés aux Archives de l'État conformément à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cette même loi.

Pour les documents qui peuvent être déposés aux Archives de l'État conformément à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi relative aux archives, l'article 4, § 1^{er}, du projet, dispose qu'ils sont publics dès qu'ils ont plus de trente ans. La loi relative aux archives concerne les documents déposés aux Archives de l'État, si bien que pour ce seul motif déjà la loi n'habilite pas le Roi à régler la publicité de ces documents avant qu'ils ne soient déposés aux Archives de l'État. Toutefois, la loi relative aux archives ne règle pas la publicité de cette catégorie de documents, de sorte qu'en vertu de l'article 32 de la Constitution ces documents sont publics, pour autant qu'il s'agisse de documents administratifs.

2. L'article 4, § 2, du projet, habilite l'archiviste général du Royaume à interdire ou limiter la consultation des archives dans certains cas¹⁴. Deux de ces cas concernent des documents soustraits à la publicité (premier et troisième tirets), alors que les deux autres cas portent sur des documents ne pouvant être consultés par suite de circonstances matérielles, indépendamment de leur portée (deuxième et quatrième tirets).

Les articles 3, alinéa 1^{er}, et 4, de la loi relative aux archives confèrent au Roi le pouvoir réglementaire de déterminer les conditions matérielles qui limitent l'accès aux documents. Par les dispositions en projet, le Roi pourvoit à l'exécution de cette délégation, alors qu'il habilite également l'archiviste général du Royaume à statuer au cas par cas sur les éventuelles limitations préconisées de la libre consultation des archives.

¹⁴ Le texte néerlandais ("verbieden") diffère du texte français ("interdire ou limiter"). Il faudra y remédier.

2.1. Premier cas : "les archives d'origine privée pour lesquelles une disposition limitative est spécifiée dans le contrat de dépôt ou la déclaration de don" (article 4, § 2, troisième tiret).

Ne s'agissant pas de documents administratifs, ils ne sont pas soumis à l'application de l'article 32 de la Constitution. En vertu de l'article 4 de la loi relative aux archives, le Roi est habilité à déterminer les conditions dans lesquelles les documents reposant aux Archives de l'État peuvent être consultés. Si une disposition limitative est prévue dans le contrat de dépôt ou dans la déclaration de don, les Archives de l'État sont même liées par cette disposition. Rien ne s'oppose dès lors à ce que le Roi charge l'archiviste général du Royaume à statuer au cas par cas sur la consultation de ces documents.

Il est toutefois recommandé de préciser dans la disposition en projet qu'"une disposition limitative" ne suffit pas en soi pour refuser la consultation, mais qu'il s'agit en fait d'une limitation encore en vigueur portant sur la consultation des documents concernés ¹⁵.

2.2. Deuxième cas : "les archives qui contiennent des informations relatives à la vie privée de personnes" (article 4, § 2, premier tiret).

Pour autant qu'il s'agisse de documents administratifs – par exemple fédéraux – ces archives sont publiques en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi relative aux archives. La loi ne prévoyant pas de limitations, pas même afin de protéger la vie privée ¹⁶, le Roi n'est pas habilité à intervenir en la matière en vertu des articles 22 et 32 de la Constitution. Une limitation sur ce plan relève de l'initiative du législateur et non du pouvoir exécutif.

2.3. Troisième cas : "les fonds d'archives non encore inventoriés ou en cours d'inventariage, de microfilmage ou de numérisation" (article 4, § 2, quatrième tiret).

Un problème peut également se poser en l'occurrence s'il s'agit de documents administratifs qui doivent en principe pouvoir être consultés en vertu de l'article 32 de la Constitution. Certaines limitations matérielles au droit de consultation sont toutefois admissibles - ce droit doit être exercé dans des limites raisonnables, par exemple pendant les heures d'ouverture des services concernés -, mais les restrictions matérielles imposées ne peuvent pas limiter déraisonnablement le droit constitutionnel à la publicité.

¹⁵ Voir au demeurant l'article 4, § 5, du projet. Cette disposition pose du reste la question de savoir quelle est la valeur ajoutée de l'article 4, § 2, troisième tiret, du projet.

¹⁶ Comparer, par exemple, avec l'article 6, § 2, 1^o, de la loi du 11 avril 1994.

Dès lors, lorsque le microfilmage ou la numérisation sont en cours, il paraît admissible que l'accès aux documents concernés ne soit pas possible pendant un certain temps. Le fait que des fonds d'archives ne soient pas "inventoriés" est cependant une notion particulièrement extensible. L'utilisation de cet argument est problématique s'il s'agit de documents administratifs.

2.4. Quatrième cas : "les archives en mauvais état ou dont la consultation comporte un risque d'atteinte à leur intégrité ou à la pérennité de leur conservation" (article 4, § 2, deuxième tiret).

Ici aussi, se pose un problème s'il s'agit de documents administratifs. Dès lors que le Constituant visait toutefois le droit à l'accès à l'information¹⁷, il n'est pas nécessaire, dans l'hypothèse esquissée, de donner accès au document original. Dans ce cas, une copie peut éventuellement être mise à disposition¹⁸, de sorte que le droit fondamental ne soit pas compromis, bien que dans la plupart des cas envisagés, la copie des informations, sans endommager l'original, ne sera pas non plus une sinécure.

Le fait que les archives originales soient en mauvais état ou que leur consultation risque de porter atteinte à leur intégrité ou à la pérennité de leur conservation ne peut donc justifier en soi que l'information figurant dans des documents administratifs ne puisse pas être consultée.

Il s'impose de revoir le projet sur ce point.

Article 5

Dans la mesure où les articles 3 et 4 de la loi relative aux archives habilitent le Roi à déterminer les "conditions de reproduction" de documents, il s'agit d'explicitier le pouvoir conféré au Roi de fixer les règles "selon lesquelles ils sont communiqués au public" ou selon lesquelles ils "peuvent être consultés". Il paraît s'agir, par exemple, de règles concernant la copie de documents aux Archives de l'État.

¹⁷ Dans la note explicative, il est précisé que le terme "document administratif" couvre toute information, sous quelque forme que ce soit, dont les autorités administratives disposent (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-93, n° 839/1, 5).

¹⁸ Voir l'article 4, § 3, du projet.

Compte tenu de ce qui précède, la loi relative aux archives ne paraît pas habiliter le Roi à disposer que les reproductions sont en principe réservées à un usage privé et que des droits d'usage sont dus lorsque la reproduction est destinée à la publication ou à une utilisation commerciale. Cela revient à instaurer une redevance qui requiert l'intervention du législateur ¹⁹.

Article 6

L'article 6 limite les archives qui peuvent être reproduites entre autres aux "archives librement communicables et ouvertes au public".

Dans la mesure où il s'agit de documents administratifs, on notera que l'article 32 de la Constitution implique non seulement le droit de consulter des informations, mais également le droit de s'en faire remettre copie – donc une reproduction. C'est au législateur qu'il appartient de limiter ce droit fondamental. La limitation visant la protection de la vie privée, énoncée à la fin de l'article 6, relève donc de la compétence du législateur. Il n'appartient pas au Roi de régler cette question.

Article 13

À moins d'une raison spécifique justifiant une dérogation au délai usuel d'entrée en vigueur, fixé par l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, il faut renoncer, en principe, à l'entrée en vigueur immédiate afin d'accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles.

Annexes

Les annexes qui accompagnent le projet ne le concernent manifestement pas, mais au contraire le projet de règlement d'ordre intérieur.

¹⁹ En ce qui concerne les redevances, il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 173 de la Constitution, il s'impose non seulement de désigner les redevables, mais aussi de définir les cas dans lesquels la redevance peut être exigée (voir J. VELAERS, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling Wetgeving*, Anvers, Maklu, 1999, 615, et références).

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

M. VERSCHRAEGHEN,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling Wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. I. VERHEVEN, auditeur.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
Heer J. BAERT.

Le rapport a été présenté par
Mme I. VERHEVEN, auditeur.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version française a été
vérifiée sous le contrôle de
M. J. BAERT.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME